

¹Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spake, saying, I will sing unto the LORD, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.²The LORD is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.³The LORD is a man of war: the LORD is his name.⁴Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.⁵The depths have covered them: they sank into the bottom as a stone.⁶Thy right hand, O LORD, is become glorious in power: thy right hand, O LORD, hath dashed in pieces the enemy.⁷And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as stubble.⁸And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.⁹The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.¹⁰Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.¹¹Who is like unto thee, O LORD, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?¹²Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.¹³Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy

¹جَنَيْدَ رَبِّمُوسَى وَبَنُو إِسْرَائِيلَ هَذِهِ التَّسْبِيحَةُ لِلرَّبِّ،
أَرْتُمُ لِلرَّبِّ قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي
الْبَحْرِ.²الرَّبُّ قُوَّتِي وَنَشِيدِي، وَقَدْ صَارَ خَلَاصِي. هَذَا
إِلَهِي فَأَمَجِّدُهُ، إِلَهُ أَبِي فَأَرْقَعُهُ.³الرَّبُّ رَجُلُ الْحَرْبِ.
الرَّبُّ اسْمُهُ.⁴مَرْكَبَاتِ فِرْعَوْنَ وَجَيْشُهُ أَلْقَاهُمَا فِي
الْبَحْرِ، فَغَرِقَ أَفْهَلُ جُنُودِهِ الْمَرْكَبِيَّةِ فِي بَحْرِ
سُوفَ،⁵تُعْطِيَهُمُ اللِّجْجُ. قَدْ هَبَطُوا فِي الْأَعْمَاقِ
كَحَجَرٍ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ مُعْتَرَّةٌ بِالْفُدْرَةِ. يَمِينُكَ يَا رَبُّ
تُحْطِمُ الْعَدُوَّ.⁷وَبِكَثْرَةِ عَظَمَتِكَ تَهْدِمُ مَقَاوِمِكَ. تُرْسِلُ
سَخَطَكَ قِيَا كُلَّهُمْ كَالْقَشِّ،⁸وَبِرِيحِ أَنْفِكَ تَتْرَاكِمَتِ الْمِيَاهُ.
انْتَصَبَتِ الْمِيَاهُ الْجَارِيَةُ كَرَائِيَّةٍ. تَجْمَدَتِ اللِّجْجُ فِي قَلْبِ
الْبَحْرِ.⁹قَالَ الْعَدُوُّ، أَتُبْعُ، أَذْرُكُ، أَقْسَمُ عَيْمَةً. تَمْلِكُلِي
مِنْهُمْ نَفْسِي. أَجَرَّدَ سَنَفِي. تُفْنِيهِمْ يَدِي.¹⁰تَفَحَّتْ بِرِيحِكَ
فَعَطَاهُمُ الْبَحْرُ. غَاصُوا كَالرَّصَاصِ فِي مِيَاهٍ غَامِرَةٍ.¹¹مَنْ
مِثْلُكَ بَيْنَ الْإِلَهِةِ يَا رَبُّ. مَنْ مِثْلُكَ مُعْتَرَاً فِي الْقَدَاسَةِ،
مَخُوفاً بِالتَّسْبِيحِ، ضَائِعاً عَجَائِبَ.¹²تَمُدُّ يَمِينَكَ فَتَبْلِغُهُمُ
الْأَرْضَ.¹³تُرْسِدُ بِرَأْفَتِكَ الشَّعْبَ الَّذِي قَدَيْتَهُ. تَهْدِيهِ
بِهُوْنِكَ إِلَى مَسْكَنِ قُدْسِكَ.¹⁴يَسْمَعُ الشُّعُوبُ فَيَرْعِدُونَ.
تَأْخُذُ الرِّعْدَةَ سُكَّارَ فِلِسْطِينَ.¹⁵جَنَيْدُ بَنَدِهِشْ أَمْرَاءَ
أَدُومَ. أَقْوِيَاءُ مُوَابَ تَأْخُذُهُمُ الرَّجْفَةُ. يَذُوبُ جَمِيعُ سُكَّانِ
كَنْعَانَ.¹⁶تَقَعُ عَلَيْهِمُ الْهَيْئَةُ وَالرُّعْبُ. يَعْطَمَةُ زِرَاعِكَ
يَضْمُونُ كَالْحَجَرِ حَتَّى يَغْبِرَ شَعْبُكَ يَا رَبُّ. حَتَّى يَغْبِرَ
الشَّعْبُ الَّذِي أَفْتِنَيْتَهُ. تَجِيءُ بِهِمْ وَتَغْرُسُهُمْ فِي جَبَلِ
مِيرَانِكَ، الْمَكَانِ الَّذِي صَنَعْتَهُ يَا رَبُّ لِسُكْنِكَ. الْمَقْدِسِ
الَّذِي هَيَّأْتَهُ بَدَاكَ يَا رَبُّ.¹⁸الرَّبُّ يَمْلِكُ إِلَى الدَّهْرِ
وَالْأَبَدِ.¹⁹فَإِنَّ خَيْلَ فِرْعَوْنَ دَخَلَتْ بِمَرْكَبَاتِهِ وَفَرَسَانِهِ إِلَى
الْبَحْرِ، وَرَدَّ الرَّبُّ عَلَيْهِمْ مَاءَ الْبَحْرِ. وَأَمَّا بَنُو إِسْرَائِيلَ
فَمَسَّوْهُ عَلَى الْيَابِسَةِ فِي وَسْطِ الْبَحْرِ.²⁰فَأَخَذَتْ مَرْيَمُ
النَّبِيَّةُ أَحْتُ هَارُونَ الدُّفَّ بِيَدِهَا، وَحَرَجَتْ جَمِيعُ النِّسَاءِ
وَرَاءَهَا يَذُوفِينَ وَرَفِصَ.²¹وَأَجَابَتْهُمْ مَرْيَمُ، رَبُّنَا لِلرَّبِّ
قَائِنَهُ قَدْ تَعَطَّم. الْفَرَسَ وَرَاكِبَهُ طَرَحَهُمَا فِي الْبَحْرِ..²²ثُمَّ
ارْتَحَلَ مُوسَى بِإِسْرَائِيلَ مِنْ بَحْرِ سُوفَ وَخَرَجُوا إِلَى
بَرِّيَّةِ سُورَ. فَسَارُوا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْبَرِّيَّةِ وَلَمْ يَجِدُوا
مَاءً،²³فَجَاءُوا إِلَى مَارَةَ. وَلَمْ يَقْدِرُوا أَنْ يَشْرَبُوا مَاءً مِنْ
مَارَةَ لِأَنَّهُ مُرٌّ. لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا مَارَةَ.²⁴فَتَدَمَّرَ الشَّعْبُ
عَلَى مُوسَى قَائِلِينَ، مَاذَا تَشْرَبُ.²⁵فَصَرَخَ إِلَى الرَّبِّ.
قَارَاهُ الرَّبُّ شَجَرَةً فَطَرَحَهَا فِي الْمَاءِ فَصَارَ الْمَاءُ عَذْبًا.
هُنَاكَ وَضَعَ لَهُ فَرِيضَةً وَحُكْمًا، وَهُنَاكَ امْتَحَنَهُ.²⁶فَقَالَ، إِنَّ

holy habitation.¹⁴ The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.¹⁵ Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.¹⁶ Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O LORD, till the people pass over, which thou hast purchased.¹⁷ Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O LORD, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.¹⁸ The LORD shall reign for ever and ever.¹⁹ For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.²⁰ And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.²¹ And Miriam answered them, Sing ye to the LORD, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.²² So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.²³ And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.²⁴ And the people murmured against Moses, saying, What shall we

كُنْتَ تَسْمَعُ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِكَ، وَتَصْنَعُ الْحَقَّ فِي عَيْنَيْهِ،
وَتَصْعَى إِلَى وَصَايَاهُ وَتَحْفَظُ جَمِيعَ فَرَائِضِهِ، فَمَرَصًا مَا
يَمَّا وَصَعْتُهُ عَلَى الْمِصْرِيِّينَ لَا أَصْعُ عَلَيْكَ. قَائِي أَنَا
الرَّبُّ شَافِيكَ.²⁷ ثُمَّ جَاءُوا إِلَى إِبِلِيمَ وَهُنَاكَ أَثْنَا عَشْرَةَ
عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ تَحْلَةً. فَتَزَلُّوا هُنَاكَ عِنْدَ الْمَاءِ.

drink?²⁵ And he cried unto the LORD; and the LORD shewed him a tree, which when he had cast into the waters, the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,²⁶ And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upon the Egyptians: for I am the LORD that healeth thee.²⁷ And they came to Elim, where were twelve wells of water, and threescore and ten palm trees: and they encamped there by the waters.